



主曆2018年10月28日 星期日

中華郵政台北雜字第1304號執照 發行人:洪山川/地址:(106)台北市樂利路94號/電話:(02)2737-2839/傳真:(02)2737-1326/電子郵件:catholicweekly@gmail.com



觀之以行 行之以觀

文/曾婉玲 圖/潘志鵬

比丘尼與修女的對話國際研討會

Active Contemplation and Contemplative Action



▲劉振忠總主教



▲阿尤索主教



▲高德隆蒙席

備受國際宗教界重視，由梵蒂岡宗座宗教交談委員會和佛光山寺合辦，國際修道宗教交談協會、台灣天主教女修會會長聯合會、文藻外語大學共同協辦的，第1屆「天主教修女與佛教比丘尼對話國際研討會」，以「觀之以行，行之以觀：比丘尼與修女的對話」為主題，於10月13日至20日在佛光山盛大舉行，來自世界16國的66位比丘尼和修女參與會談。

開幕式於10月14日下午，在佛光山麻竹園隆重舉行，由梵蒂岡宗座宗教交談委員會秘書長阿尤索(Ayuso)主教親自主持，佛光山住持心保和尚、佛陀紀念館館長如常法師、佛光山人間佛教研究院副院長妙光法師、國際修道宗教交談協會秘書長威廉·斯古拉瑞克(William Skudlarek)神父、天主教高雄教區劉振忠總主教、教廷駐華代辦高德隆蒙席、宗座宗教交談委員會副秘書長 Indunil 蒙席、外交部

領事事務局南部辦事處楊心怡處長、香光尼僧團方丈悟因法師、普世教會協會Sinn博士等10多位貴賓蒞臨。

活動在文藻外語大學董事會董事長古崇孝修女會前禱，佛光山住持心保和尚誦念星雲大師所撰，為世界和平、世界安樂的〈為世界和平祈禱文〉中隆重展開序幕！感謝星雲大師和單國璽樞機兩位宗教領袖曾經共同寫下許多宗教融合不平凡的歷史。23年前，1995，突破重重障礙，在佛光山，舉辦了第1屆「天主教與佛教國際交談會議」，今年佛教與天主教又再次合作，在同一地點合辦了女性修道者為主軸的國際宗教對話，為宗教和諧與包容再踏出一大步。

佛光山住持心保和尚首先致歡迎詞說：「很高興今年的活動能選擇在佛光山舉行，佛光山開山後，天主教貴賓造訪高雄，單樞機都會安排到佛光山參訪」，又說：「單國璽樞機和安霖澤樞機促成大師前往梵蒂岡，

和教宗若望保祿二世進行半小時宗教對話，本篤十六世就任教宗後，大師也再次前往梵蒂岡，單樞機再次接待。當『佛陀紀念館』動土安基時，單樞機受邀出席，『真福山社福園區』奠基時，大師也贊助了500萬元。2013年舉辦的『紀念單國璽樞機主教馬拉松賽』，從佛光山跑到真福山，為『愛與和諧』而跑。」

外交部領事事務局南部辦事處楊心怡處長致詞時表示：「歡迎各位貴賓！選擇高雄當主辦地，顯現出台灣與教廷的友好關係，去年10月在高雄舉辦了「第24屆海洋使徒世界會議」，全球50多個國家，兩位樞機主教、17位主教、67位神父參加，今年再次舉辦國際活動，謝謝佛光山的支持與奉獻，祝中華民國與教廷友誼長存！」

(文轉2版)

主教團秘書處通告

教宗方濟各聞悉台鐵普悠瑪列車於宜蘭縣發生出軌之重大事故，深感哀痛，即電告教廷駐華大使館，向我國政府與民眾，特別是因這起意外遭受打擊的人們，表達他的支持與關懷。

除了為罹難者及哀悼者祈禱之外，教宗也呼求天主降福，賜予傷者及其至親好友，以及政府機關和救災人員，身心靈的痊癒、力量與平安。

教宗電函原文請參閱主教團官網。

主教團秘書長 陳科神父

台北總主教公署公告

北總主字第107166號

11月份神職月退省，敬請各位神長踴躍參加。

日期：2018年11月14日(周三)

地點：台北總主教公署

時間：10:00為已亡神職人員追思彌撒

11:00 神職共融耕莘醫院派員施打流感疫苗
(50歲以上神父請攜帶健保卡)

11:15 積極福傳頒獎儀式教區報告事項

11:30 專題演講

12:30 午餐

秘書長 范玉言

2018年10月19日

台北總主教公署公告

北總主字第107157號

一、2018年11月煉靈月追思已亡彌撒時間如下：

三德墓園：11月2日(五)上午10:00

大直墓園：11月2日(五)下午3:00

八分寮墓園：11月3日(六)上午10:00

慈恩園：11月4日(日)下午2:30

金寶山墓園：11月10日(六)上午10:30

請眾弟兄姊妹為煉獄中的靈魂祈禱。

二、11月「煉靈月」將至，特將教會所規定，按《大赦手冊》29，信友為煉靈求「大赦」的方法公告如下：

(一)、求「全大赦」，辦理妥當告解、善領聖體及按照教宗的意向祈禱的教友：

1、於11月1日至8日，至墓地為亡者祈禱，或在心裡為亡者祈求。

2、在追思已亡日(11月2日)，於11月2日前一主日、或後一主日，或於諸聖節，到聖堂或小堂為亡者祈禱，念〈天主經〉及〈信經〉。

(二)、求「有限大赦」，辦理妥當告解、善領聖體及按照教宗意向祈禱的教友：

1、在墓地為亡者祈禱，或在心裡為亡者祈求。

2、虔誠誦念亡者日課的早禱或晚禱，或念「凡諸信者靈魂，賴天主仁慈，息止安所。阿們。」

秘書長 范玉言

2018年10月2日



天主的手掌心



從《卡拉馬助夫兄弟們》 的加納婚宴談起

■文／林湘義（輔仁大學全人教育課程中心專任助理教授
振聲高級中學董事會監察人）



今年10月13日，在屏東泰武鄉佳平村舉行新堂落成感恩祭典，現場貴賓雲集，參禮的來賓約4千餘人，把小小的原住民部落擠得水洩不通，可謂盛況空前。天主教初傳到佳平部落，是由時任萬金本堂的包德良神父開始。1949年，包神父在教友潘平生介紹之下，拜訪了佳平部落頭目劉春美，頭目家族在聽完道理之後受洗成為天主教徒，並積極協助傳教工作。日後因領洗的人逐漸增加，頭目遂捐獻一塊地，作為蓋教堂之用。

1953年12月，以法蒂瑪聖母為主保的台灣原住民區首座天主教堂落成，彌撒中有近300人領洗，成為在原住民區傳教的重要里程碑，也是在台福傳的歷史記錄。今日的佳平部落幾乎全村都是教友，大家一起用心籌備新堂落成典禮，正是見證當初頭目領導家族人接受福音的美好結果。

主任司鐸杜勇雄神父在致感謝詞的時候說：「『佳平』在排灣族語的意思是『手掌』，象徵這是天主之手特揀選的地方。2012年我就職堂區主任的時候，傳協會長告訴我，建新堂的時候要找一塊像手掌形狀的石頭……。當時心想，這是一個多麼奇特的任務啊！為了尋找做祭台使用的石材，專程跑到花蓮一趟，找到了一塊石頭像五指併攏的手掌，正好可以用來做祭台的基座，心中非常高興；在任務達成當下也深刻感受到，我們都是在天主的手中被呵護成長。」在生活中，我們常用「掌上明珠」一詞來形容父母親是如何疼愛自己的孩子，特別指的是女兒。因此，在體會到自己是「掌上明珠」的時候，心中一定會特別的高興。教會在舉行入門聖事（聖洗、堅振、聖體）之後，強調

受洗者藉著洗禮重獲新生，成為天主的子女，也就是教會大家庭的成員。所以，新領洗者一定能感受到成為天主的子女之後，被天主的手心溫暖呵護。

在《西遊記》也講到手掌。孫悟空逃不出如來佛的手掌心，用來形容一個狂傲自大的人，殊不知「人外有人，天外有天」。這對今日社會中擁有權貴財富的人而言，是一個非常真實的寫照，更是值得反省的題材。因為人是有限的受造物，絕不能以為自己如造物主一樣，可以掌控一切。人們若只是一昧的盲目追求權力、金錢，或利用政治、經濟來滿足自己私慾，其最終的結果就像那剛出道的孫悟空。換言之，孫悟空在被如來佛收服之後，學習了謙卑聆聽並承行佛旨，扛起護衛唐三藏取經的任務，最終達成使命，修得正果。

《舊約》《依撒意亞先知書》中描述天主以情人、新郎來比喻自己：「看啊！我已把你的名字刻在我的手掌上，……他們必如裝飾品穿戴在你身上，把你裝扮得有如新娘。」（49:16,18）《新約》《默示錄》在描述最後新天新地的時候，以天人神婚的關係作結論，基督代表新郎，教會代表新娘：「我看見那新耶路撒冷聖城，從天上由天主那裡降下，就如一位裝飾好迎接自己丈夫的新娘。」（21:2）誠如聖奧斯定所說：「新約隱藏在舊約，舊約彰顯在新約。」在新舊約前呼後應下，我們像是天主手中的情人，又像期待新郎的新娘。所以，無論是佛的手，或是天主的手，我們都需要反省「滿招損，謙受益」的教導。對基督徒而言，我們應更加努力精進靈修生活，成為天主手中心上的明珠，準備妥當的新娘。

俄國大文豪杜思妥也夫斯基（F. Dostoevsky）在其文學名著《卡拉馬助夫兄弟們》（*The Brothers Karamazov*）中，藉由老卡拉馬助夫的幼子阿琉沙（Alyosha）一場如幻似真的夢境重新闡釋了《若望福音》裡記載的加納婚宴，阿琉沙因恩師曹希瑪神父（Fr. Zosima）辭世而悲慟倦極，在老師靈前屈膝祈禱的他恍惚中彷彿置身那場加納喜筵，並見到已過世的恩師也在受邀賓客之列，更有許多悔罪的罪人也在筵席中，曹希瑪神父告訴阿琉沙他們在這裡喝著新酒，無窮快樂，主耶穌因著母親的請求與深深的慈愛，不停地請佣人把缸倒滿水，再把水變成酒，永遠無窮盡地召喚新的客人來暢飲新酒。

小說裡，阿琉沙神遊至加納婚宴遇見已逝恩師的一幕固然引人入勝，但是罪人被救贖且不斷地被召參加永恆盛筵的場景，卻是動人銘心，令人深思。聖教宗若望保祿二世指出本為自由受造的人，身上帶有原罪的創傷，人常受原罪牽引而趨向罪惡，因此需要救贖（參閱《百年》通諭，25號），救贖是天主給惡的限制，天主親自來拯救，將我們從罪惡中解放出來，如果我們不論及天主救贖的奧蹟，就無法明瞭天主給惡所定的限制（參閱《回憶與認同》，頁44-46）。

然而，面對世界的惡及苦難，有些思潮與意識形態，宣稱自己能掌握人類進步的價值，主張人可以繞過天主而尋求世俗的救贖。

對此，教會社會訓導提示我們，若人自以為擁有一項秘密，得以藉此建立使罪惡遁跡無踪的完美社會組織，這是將政治視為「世俗的宗教」，幻想在人間建立天堂（參閱《百年》通諭，25號），俄國神學家布爾加科夫（S. Bulgakov）歷經20世紀初俄國大革命時代，對此「世俗的宗教」有

親身經歷，他解釋道當時俄國知識份子對此的認知：彷彿把馬克思（Karl Marx）的名字等同於基督，將《資本論》當作是《福音》（Gospel），把資本家視為撒旦，而無產階級大眾則成為天主已為其預備永恆國度的被召選民（〈Heroism and the Spiritual Struggle〉，收錄於《SergiiBulgakov-Towards a Russian Political Theology》，1999）。

那時俄國的知識份子們眩惑著迷於馬克思主義所提供之「世俗的宗教」式的救贖，此不禁讓我們反省，現在擺在我們眼前標榜能擔保救贖的各類思潮，會否是各種不同層面「世俗的宗教」呢？或在談進步價值並許諾美麗新世界的同時，卻拒絕承認天主與迴避教會的訓導，這是否是一種世俗救贖的追求呢？值得我們省思。教會則提醒我們要警惕下列試探：漸進式地世俗化基督的救贖，以及將基督宣報的福音窄化為純粹人性智慧與人類福利的虛假科學等（參閱《救主的使命》，11號），因此，若救贖的主張僅著眼於人類俗世的需要，天國便會漸趨變成完全的人性化與世俗化，停留在人的國度格局，此非所受啟示之天主的國（參閱《救主的使命》通諭，17號），天國更不是概念、教條、或是一個可以自由闡釋的方案，若將天國與基督及教會隔開，則這更不是從啟示而得知得天國（參閱《救主的使命》通諭，18號）。

《卡拉馬助夫兄弟們》裡，基督不斷地將水變成新酒，並邀筵罪人們的加納婚宴實在觸動心靈，確實，基督是惟一救主，救贖之恩只能來自耶穌基督（參閱《救主的使命》通諭，5號），真正天國的特徵是：基督付出自己的生命為大眾作贖價（參閱《救主的使命》通諭，18號），除此之外，若有人宣稱他有一套淑世的方案可以提供救贖卻避談基督，則這絕對是天主之國的贗品。

（文接1版）

國際修道宗教交談協會秘書長威廉·斯古拉瑞克神父致詞說：「這是一個極具歷史性的會議，特別感謝宗座宗教交談委員會的發起」，並表示在「教會聖師」大德蘭的慶日前夕，舉行這場開幕典禮很有意義。代表台灣女修會歡迎來各國貴賓的台灣女修會聯合會會長方秋靜修女致詞時，告訴大家：「1994年，在宗座的鼓勵下，天主教首次與佛教慈濟功德會合辦『社會工作研討會』、『全人照顧——臨終關懷』及『社會邊緣人的關懷——談犯罪防治的社會參與』」，又說：「之後，天主教會分別在印度、東京、羅馬和台灣又舉辦了各項交流，修道人也互相參訪。這次研討會將以信仰的見證和靈修為柱石，放眼未來，一起攜手合作服務社會。」

劉振忠總主教代表台灣地區主教團主席洪山川總主教致詞表示，台灣天主教會雖然只是少數團體，卻有58個女修會，多達1200位修女。台灣也是孕育佛教徒與基督徒對話的搖籃，並說：「過去播下的種子成長茁壯，如今我們在這幾天嘗到豐盛的果

實。」成立70年的跨基督宗派的普世教會協會Sinn博士致詞時說，此次會議的主題很有意義，把默觀與行動連結，Sinn博士並感恩地說：「非常感謝梵蒂岡共同推動與改善普世教會各宗派之間的關係，成為世界正義與和平的推動者和見證者。」

阿尤索主教指出，此一宗教經驗交談是心與心的交談，可以啟發我們經由反覆思索佛教和基督宗教兩大靈修途徑的異同，探尋默觀靈修的寶藏，進而在此一靈修朝聖之旅中，共同尋求治療和轉變世界的方法。高德隆蒙席感謝政府支持教廷所倡導的議題活動，並表示，台灣人是世界上最友好的，並感謝佛光山幫助梵蒂岡成功舉辦了此活動，給未來的修道院對話奠定了基礎。

第1屆「天主教修女與佛教比丘尼對話國際研討會」涵蓋的主題非常廣泛，包括「行動」及「宗教經驗」的交談，講題如下：

- 女性修道人之修道生活的起源、演變和現況。
- 《觀之以行，行之以觀》基督信仰／佛教信仰的方法。

- 佛教的內觀：介紹、討論及體驗。
- 基督宗教的冥想：介紹、討論及體驗。
- 比丘尼與修女們的人道服務。
- 如何加強女性在宗教上的積極地位。
- 分享佛教徒與基督徒團結的故事：展望未來。

閉幕式於10月18日晚間舉行，外賓於次日，10月19日前往萬金聖母聖殿參訪，主任司鐸李漢民神父、潘清雨神父、方秋靜修女及萬金傳協主席陳春梅親自接待，萬金聖詠團詠唱歡迎，進行了聖殿導覽介紹及輕鬆愉快的對話，萬金聖母聖殿並贈送貴賓見面禮，每人一份由潘清雨神父設計、萬金教友親手製作的精美手工藝品，分享「平安福 喜樂恩 慈悲心 聖母心」給大家。

隨後又前往萬金隱修院，30多位隱修女和大家相見歡，氣氛共融和諧，享受點心水果後，前往潮州孝愛仁愛之家參觀並午餐共融。

與會者於10月20日陸續離境，在天主的祝福中，比丘尼與修女的第1次正式公開對話，圓滿落幕。